

FLORIDA STATE COLLEGE AT JACKSONVILLE

COLLEGE CREDIT COURSE OUTLINE

COURSE NUMBER:	INT 1000
COURSE TITLE:	Introduction to Interpreting
PREREQUISITE(S):	Pass the Proficiency in ASL Exam
COREQUISITE(S):	ASL 1210
CREDIT HOURS:	4
CONTACT HOURS/WEEK:	4
CONTACT HOUR BREAKDOWN:	
Lecture/Discussion:	4
Laboratory:	
Other _____:	
FACULTY WORKLOAD POINTS:	4
STANDARDIZED CLASS SIZE ALLOCATION:	24
CATALOG COURSE DESCRIPTION:	
	This course is an introduction to the basic theories, guidelines, principles and practices of interpreting, including the role of the interpreter, professional behavior and the ethics of interpreting. Environmental considerations of communication and interpreting will be discussed. The course also includes pre-interpreting skills
SUGGESTED TEXT(S):	<u>So You Want to Be and Interpreter</u> , Janice Humphrey <u>Word Power</u> , Meg F. Schneider <u>English Skills Development</u> , Carol Patrie <u>Cognitive Processing Skills in English</u> , Carol Patrie
IMPLEMENTATION DATE:	Fall Term, 1996 (971) (Reactivated)
REVIEW OR MODIFICATION DATE:	Fall Term, 2002 (20031) Fall Term, 2005 (20061) Spring Term, 2007 (20072) Fall Term, 2008 (20091) - Outline Review 2007

COURSE TOPICS	CONTACT HOURS <u>PER TOPIC</u>
I. Role of the Interpreter for the Deaf and Philosophical Frameworks	2
II. Ethical and Professional Behavior	3
III. Interpreting Code of Professional Conduct	3
IV. Interpreting/Transliterating - The Difference	1
V. The Interpreting Process	5
VI. Interpreting Settings; General, Religious, Vocational, Medical Legal, Educational, Mental Health, Oral, Deaf-Blind, Video Relay	11
VII. Community Agencies, Educational and Business Facilities Which Employ and Refer Interpreters	2
VIII. Sign Systems	1
IX. Receptive Understanding	15
X. Developing Pre-interpreting Skills	15
XI. The Process of Interpreting	2

PROGRAM TITLE: Sign Language Interpretation

COURSE TITLE: Introduction to Interpreting

CIP NUMBER: 0713.100301 (1995)

LIST PERFORMANCE STANDARD ADDRESSED:

NUMBER(S): TITLES(S):

01.0 DEMONSTRATE KNOWLEDGE OF THE COMPONENTS AND PRINCIPLES OF AMERICAN SIGN LANGUAGE -- The student will be able to:

- 01.03 Recognize and produce a minimum vocabulary of 2,000 standard signs
- 01.08 Demonstrate the ability to sequence working vocabulary into appropriate ASL forms
- 01.10 Demonstrate the ability to choose conceptually accurate signs for production in ASL

02.0 DEMONSTRATE KNOWLEDGE OF THE VARIOUS SIGN SYSTEMS -- The student will be able to:

- 02.01 Demonstrate knowledge of the history of invented sign systems e.g. LOVE, SEE I.
- 02.02 Use and understand fingerspelling.
- 02.03 Use and understand Pidgin Signed English.
- 02.04 Use and understand Manually Coded English e.g. SEE II.

05.0 DEMONSTRATE AN UNDERSTANDING OF THE ETHICAL AND LEGAL ASPECTS OF INTERPRETING --

The student will be able to:

- 05.01 Explain the principles of the Code of Professional Conduct of the Registry of Interpreters of the Deaf.
- 05.02 Explain PL 94-142; Section 504 of Title V of the Rehabilitation Act of 1973 and its amendments, and Florida Statutes pertaining to hearing impaired individuals and interpreters and the implications of the laws and statutes.
- 05.03 Explain Florida's interpreter evaluation process and its implications for interpreters.
- 05.04 Explain the Florida Educational Interpreter's Code of Ethics and its' implications.

06.0 DEMONSTRATE THE ABILITY TO CONVEY A MESSAGE USING SIGN LANGUAGE OR VOICE - The student will be able to:

- 06.01 Accurately interpret the message of a signing person to a hearing impaired person(s) or hearing person(s) through use of voice.

08.8 DEMONSTRATE AN UNDERSTANDING OF ENTREPRENEURSHIP - The student will be able to:

- 08.03 List the advantages and disadvantages of business ownership.
- 08.05 Identify the necessary personal characteristics of a successful entrepreneur.
- 08.06 Identify the business skills needed to operate a small business efficiently and effectively.



NOTE: Use either the Tab key or mouse click to move from field to field. The box will expand to accommodate your entry.

<i>Section 1</i>	
COURSE PREFIX AND NUMBER: INT 1000	SEMESTER CREDIT HOURS: <u>4</u>
COURSE TITLE: Introduction to Interpreting	

Section 2

TYPE OF COURSE: (Click on the box to check all that apply)

<input type="checkbox"/> AA Elective	X	<input checked="" type="checkbox"/> AS Required Professional Course	<input type="checkbox"/> College Prep
<input type="checkbox"/> AS Professional Elective		<input type="checkbox"/> AAS Required Professional Course	<input type="checkbox"/> Technical Certificate
<input type="checkbox"/> Other _____			
<input type="checkbox"/> General Education: (For General Education courses, you must also complete Section 3 and Section 7)			

Section 3 (If applicable)

INDICATE BELOW THE DISCIPLINE AREA FOR GENERAL EDUCATION COURSES:

<input type="checkbox"/> Communication	<input type="checkbox"/> Social & Behavioral Sciences	<input type="checkbox"/> Mathematics
<input type="checkbox"/> Natural Sciences	<input type="checkbox"/> Humanities	

Section 4

INTELLECTUAL COMPETENCIES:

X Reading	X Speaking	X Critical Analysis	<input type="checkbox"/> Quantitative Skills	<input type="checkbox"/> Scientific Method of Inquiry
X Writing	X Listening	X Information Literacy	X Ethical Judgment	X Working Collaboratively

<i>Section 5</i>		METHOD OF ASSESSMENT
	LEARNING OUTCOMES	
•	1. DEMONSTRATE KNOWLEDGE OF THE VARIOUS SIGN SYSTEMS	In class observations; group and individual signed conversations; student's scenarios in class and performance in Sign Lab
•	2. DEMONSTRATE AN UNDERSTANDING OF THE ETHICAL AND LEGAL ASPECTS OF INTERPRETING	Knowledge based assessment using situational scenarios; in class discussion
•	3. DEMONSTRATE THE ABILITY TO CONVEY A MESSAGE USING SIGN LANGUAGE OR VOICE	In class observations; student's scenarios in class and performance in Sign Lab using spoken and signed stimuli; written assessment of student's understanding of signed message; videotaped assessment of student's ability to produce equivalent signed message from spoken stimulus
•		
•		
•		
•		
•		
•		

Section 6

Name of Person Completing This Form: W. R. McDavid